MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE
FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenverkehrszentrale Krakau. Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu towarowego Kraków. Telefon Nr. 3582.

Krakau 1. Februar 1916. | No 7. | Kraków 1. lutego 1916.

Export aus den k. u. k. okkupierten Gebieten in Polen.

Sämmtliche Interessenten für den Export aus Polen werden aufmerksam gemacht, ihre Gesuche um Ausfuhrbewilligungen aus Polen für Waren jeder Art **bei der Warenverkehrszentrale einzureichen.** Die Einreichung bei einen anderen Stelle oder Behörde behindert nur die rasche Erledigung der Gesuche.

K. u. k. Warenverkehrszentrale.

Wywóz z austr.-węg. obszaru okupacyjnego w Polsce.

Zwraca się uwagę wszystkim P. T. Eksporterom z Królestwa Polskiego, iż podania o zezwolenie wywozu towarów każdego rodzaju z Król. Pol. wnosić należy **tylko do c. k. Zarządu obrotu towarowego.** Podania wniesione do innych władz lub urzędów opóźniają tylko szybkie załatwienie tychże.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego.

Neueinrichtungen zur Förderung des Handelsverkehrs im polnischen Okkupationsgebiete.

Der einen erfreulichen Fortschritt aufweisende Handelsverkehr nach den besetzten Gebieten Russisch-Polens machte das Bedürfnis nach einer weiteren Ausgestaltung der zur Förderung der Handelsbeziehungen geschaffenen Einrichtung **der Auskunftsstellen** fühlbar.

Dieses Bedürfnis bestand zunächst hinsichtlich der Aufstellung weiterer Auskunftsstellen für den durch Einbeziehung neuer Gebiete wesentlich erweiterten Verwaltungsbereich des Militärgeneralgouvernements.

Mit der Vermehrung der Auskunftsstellen ergab sich aber die Notwendigkeit einer einheitlichen Leitung ihrer Tätigkeit durch eine **Zentralstelle,** die — bei tunlichster Entlastung vom unmittelbaren Parteienverkehr— in die Lage gesetzt sein soll, sich auch initiativ den allgemeinen Fragen auf dem Gebiete des Handels zu widmen.

Da sich der Grundgedanke der bisherigen Organisation durch die praktischen Erfahrungen bewährt hat, empfahl es sich, für die neu zu schaffende Zentralstelle, ebenso wie für die Auskunftsstellen, den Charakter militärischer und amtlicher Einrichtungen beizubehalten.

Demgemäss hat das Armeeoberkommando „Provisorische Bestimmungen für die Warenverkehrszentrale, Auskunftsstellen und den Wirtschaftsausschuss des Ge-

Ruch handlowy z Królestwem.

Zadowalniający postęp w ruchu handlowym do obsadzonych obszarów Królestwa Polskiego okazał potrzebę dalszego urządzenia miejsc **wywiadowczych,** stworzonych dla poparcia stosunków handlowych. Ta potrzeba wystąpiła naprzód w kierunku utworzenia dalszych miejsc wywiadowczych dla znacznie rozszerzonego, przez włączenie nowych obszarów, okręgu administracyjnego wojskowego generalnego gubernatorstwa. Z powiększeniem miejsc wywiadowczych okazała się jednak potrzeba jednolitego kierownictwa ich działalności za pomocą **biura centralnego** — które przy możliwem uwolnieniu od bezpośredniego ruchu stron — ma być w możności poświęcenia się także w drodze inicyatywy ogólnym kwestyom na polu handlowem.

Ponieważ zasadnicza myśl dotychczasowej organizacyi przy praktycznem doświadczeniu okazała się odpowiednia, było zaleconem utrzymanie dla nowopowstającego biura centralnego, podobnie jak i dla biur wywiadowczych, charakteru wojskowych i urzędowych urządzeń. Wobec tego wydała naczelna komenda armii „Prowizoryczne postanowienia dla centrali ruchu towarami, miejsc wywiadowczych i dla komitetu gospodarczego generalnej gubernii lubelskiej“ o następującej treści:

Jako organa generalnej gubernii do pośrednictwa, re-

neralgouvernements in Lublin“ mit folgendem wesentlichen Inhalte erlassen.

Als Organe des Generalgouvernements für die Vermittlung, Regelung und Förderung des Handelsverkehres zwischen dem Okkupationsgebiete und der Monarchie und für die wirtschaftliche Ausnützung des Okkupationsgebietes dienen:

A) die „K. u. k. Warenverkehrszentrale“,

B) die „Auskunftsstellen für Wareneinfuhr“,

C) der „Wirtschaftsausschuss des Generalgouvernements“.

A) **K. u. k. Warenverkehrszentrale.** Die k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau steht unter Leitung eines vom AOK. ernannten Chefs und gliedert sich in eine Einfuhr- und eine Ausfuhrabteilung.

In den Wirkungskreis der **Einfuhrabteilung** gehört **insbesondere:** 1) Die Ermittlung und fortlaufende Evidenthaltung des Einfuhrbedarfes der besetzten Gebiete an Handelsartikeln nach Gattung und Menge; 2) Die Erwirkung der Bewilligung des k. k. oder des k. ung. Finanzministeriums im Wege des Kriegsministeriums zur Ausfuhr solcher für die Versorgung der besetzten Gebiete erforderlichen Waren, die in der Monarchie Ausfuhrverboten unterliegen; 3) Die Verteilung (Ausgleich) der nach Punkt 2 erwirkten, auf bestimmte Warengattungen und Mengen beschränkten Ausfuhrkontingente auf die Auskunftsstellen.

Die Ausfuhrabteilung wird vom Wirschaftsausschuss des Generalgouvernements über die Vorräte des Okkupationsgebietes an landwirtschaftlichen und Industrieprodukten, die das besetzte Gebiet im Wege des Exportes abzugeben vermag, fortlaufend orientiert.

Auf Grund dieser Mitteilungen erteilt die Ausfuhrabteilung der Warenverkehrszentrale den Interessenten Aufschlüsse über die Ausfuhrmöglichkeiten, fertigt auf Grund der Entscheidung des Generalgouverneurs die formelle Ausfuhrbewilligung aus und übermittelt diese den Bewerbern.

Im übrigen obliegt der Warenverkehrszentrale: 1) Das Studium der Produktions- und Handelsverhältnisse des Okkupationsgebietes zum Zwecke initiativer Anregungen; 2) Die Führung der Handels- (Einfuhr- und Ausfuhr-) und Industriestatistik; 3) Orientierung der Oeffentfuhr-) und Industriestatistik; 3) Orientierung der Oeffenlichkeit, der Zentralstellen und der Handelskorporationen der Monarchie über die Handelsverhältnisse in den besetzten Gebieten; 4) Schriftliche und mündliche Erteilung von allgemeinen Auskünften an Interessenten über Pass-, Fracht-, Personen-, Postverkehrs- und Zollangelegenheiten, Bezugsquellen, Absatzmöglichkeiten usw.; 5) Erstattung von Anträgen und Berichten an das Generalgouvernement zur Förderung einer einheitlichen Preispolitik, Begutachtung der diesfalls zu erlassenden Verfügungen; 6) Teilnahme an Beratungen des Wirtschaftsauschusses über prinzipielle Fragen, eventuell Stellung von Initiativanträgen, betreffend Industrieförderung; 7) Ausgestaltung der Organisation der Auskunftsstellen; 8) Mitwirkung bei Einziehung von Aussenständen österreichisch-ungarischer Kaufleute im Okkupationsgebiete.

B) **Auskunftsstellen für Wareneinfuhr.** Die Zahl der Auskunftsstellen und ihr jeweiliger Standort werden nach Bedarf vom Generalgouvernement mit Genehmigung des AOK. bestimmt.

Ausser den bereits bestehenden Auskunftsstellen in Krakau und Piotrków, wird je eine Auskunftsstelle in Rzeszów und in Lemberg errichtet.

Gewiesen sind:

An die Auskunftsstelle in Krakau die Kreise: Kielce, Miechów, Olkusz, Dąbrowa, Jędrzejów, Pińczów, Busk, Włoszczowa, Opatów, Sandomierz;

gulowania i popierania ruchu handlowego między obszarem okupowanym, a monarchią, oraz celem gospodarczego zużytkowania obszaru okupowanego służą:

A) c. i k. centrala ruchu towarami;

B) biura wywiadowcze dla importu towarów;

C) komitet gospodarczy generalnej gubernii.

A) **C. i k. centrala ruchu towarami w Krakowie** znajduje się pod kierownictwem szefa, mianowanego przez naczelną komendę armii i dzieli się na oddział importowy i wywozowy. Do zakresu działania oddziału **przywozowego** należy **zwlaszcza:** 1) Badanie i ciągłe trzymanie w ewidencyi zapotrzebowania przywozowego obsadzonych obszarów odnośnie do artykułów handlowych według gatunku i ilości. 2) Uzyskanie pozwolenia c. k.. albo król. węg. ministerstwa skarbu w drodze ministerstwa wojny do wywozu takich potrzebnych dla zaopatrzenia obsadzonych obszarów towarów, które w monarchii podlegają zakazowi wywozu. 3) Rozdział (wyrównanie) według punktu 2 uzyskanych na poszczególne gatunki towarów ograniczonych kontyngentów wywozowych na biura wywiadowcze.

Oddział wywozowy będzie tymczasowo przez wydział gospodarczy generalnej gubernii informowany o zapasach obszaru okupacyjnego pod względem produktów rolniczych i przemysłowych, które obsadzony obszar może oddać w drodze eksportu. Na podstawie tych informacyj oddział wywozowy centrali obrotu towarowego udziela interesentom wyjaśnień co do możliwości wywozowych, wygotowuje na podstawie decyzyi generałgubernatorstwa formalne zezwolenie na wywóz i wręcza je starającym się.

Poza tem centrala obrotu towarów ma się zajmować: 1) studyowaniem stosunków produkcyi i handlu w okupowanym obszarze w celu dawania inicyatywy; 2) prowadzić statystykę handlu wywozowego i przywozowego. oraz statystykę przemysłową; 3) oryentować publiczność, główne centra i korporacye handlowe monarchii o stosunkach handlowych w okupowanych obszarach; 4) udzielać ustnych i pisemnych wyjaśnień interesentom o sprawach paszportowych, frachtowych, osobach, sprawach cłowych i pocztowych, o źródłach nabycia, zbytu itp.; 5) przedkładać generalnemu gubernatorstwu wnioski i sprawozdania w celu popierania jednolitej polityki cen, i wydawać opinię o zarządzeniach w tym kierunku: 6) brać udział w naradach wydziału gospodarczego co do zasadniczych kwestyj, ewentualnie zajmować stanowisko wobec wniosków inicyatywnych, dotyczących popierania przemysłu; 7) dbać o rozwój organizacyi biur wywiadowczych; 8) współdziałać przy wciąganiu pretensyi kupców austryacko-węgierskich do obrotu.

B) **Miejsca wywiadowcze dla importu towarów.**

Liczba miejsc wywiadowczych i ich każdorazowa siedziba są oznaczone według potrzeby przez gubernatorstwo generalne z zatwierdzeniem naczelnej komendy armii.

Oprócz już istniejących miejsc wywiadowczych w Krakowie i Piotrkowie stwarza się po jednem w Rzeszowie i we Lwowie.

Do krakowskiego miejsca wywiadowczego przydziela się okręgi: Kielce, Miechów, Olkusz, Dąbrowa, Jędrzejów, Pińczów, Busk, Włoszczowa, Opatów, Sandomierz.

Do piotrkowskiego okręgi: Piotrków, Noworadomsk, Opoczno, Końsk, Kozienice, Radom, Wierzbnik.

An die Auskunftsstelle in Piotrków: die Kreise Piotrków, Noworadomsk, Opoczno, Końsk, Kozienice, Radom, Wierzbnik;

An die Auskunftsstelle in Rzeszów: die Kreise Janów, Biłgoraj, Krasnostaw, Zamość, Lublin, Lubartów, Nowo-Aleksandria;

An die Auskunftsstelle in Lemberg die Kreise: Cholm, Hrubieszow, Tomaszow, Łuck, Wladimir Wolyński, Kowel.

An der Spitze einer jeden Auskunftsstelle steht der vom Generalgouvernement ernannte „Leiter“.

Die Auskunftsstellen unterstehen der Warenverkehrszentrale und haben nach deren Weisungen die Einfuhr von Waren aus der Monarchie in dem ihnen zugewiesenen Bereiche im Einvernehmen mit den Kreiskommandos zu regeln und zu überwachen.

Insbesondere obliegt den Auskunftsstellen: 1) Die Entgegennahme und Erledigung von Gesuchen um Ausfuhrbewilligung aus der Monarchie durch Ausfertigung der Ausfuhrzertifikate, bezw. Ansuchen um diese (Ungarn), nach den hierüber von der Warenverkehrszentrale und dem Generalgouvernement erhaltenen Weisungen und innerhalb der ihnen von der Warenverkehrszentrale zugewiesenen Kontingente. Ausfuhrbewilligungen dürfen nur soliden, leistungsfähigen Firmen erteilt werden. In der Monarchie ansässige Ausfuhrbewerber haben als Nachweis einen bei sämtlichen Handels- und Gewerbekammern und Auskunftsstellen erhältlichen Auskunftsbogen, der von der zuständigen Handels- und Gewerbekammer beglaubigt ist, beizubringen; 2) Ermittlung und Evidenthaltung des Einfuhrbedarfes ihres Bereiches in gleicher Weise wie die Warenverkehrszentrale; 3) Einholung und Erteilung von Informationen über Solidität, Leistungsfähigkeit, den geschäftlichen Ruf und die Kreditfähigkeit der im Bereiche ansässigen Handelsfirmen, Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften, Industrieunternehmungen usw.; 4) Mitwirkung bei Einziehung von Aussenständen österreichisch-ungarischer Firmen usw. in okkupierten Gebieten.

Eine der Hauptaufgaben der Auskunftsstellen ist die Erteilung von Auskünften im schriftlichen un mündlichen Parteienverkehr.

C) **Wirtschaftsauschuss.** Der Wirtschaftsauschuss ist das Organ des Generalgouvernements für die planmässige Verwertung der Ueberschüsse der landwirtschaftlichen, gewerblichen und industriellen Produktion des besetzten Gebietes (ausgenommen Produktion des Kohlen- und Erzbergbaues).

An der Spitze des Wirtschaftsausschusses steht der vom Generalgouvernement ernannte „Vorstand“, der dem Generalstabschef des Generalgouvernements unmittelbar unterstellt ist. Er hat sich einen zuverlässigen Ueberblick über die wirtschaftlichen Verhältnisse im Verwaltungsbereiche des Generalgouvernement zu verschaffen, besonders die Verwertung der Produktionsüberschüsse des besetzten Gebietes in erster Linie für Zwecke der Heeresverwaltung und, soweit sie hiefür nicht benötigt werden, durch Ausfuhr in die Monarchie zu organisieren und die Massnahmen für die Durchführung zu bearbeiten.

Nebst der planmässigen und vollen Ausnützung der Hilfsquellen des Landes hat der Wirtschaftsausschuss ein ständiges Augenmerk der Hebung ihrer Leistungsfähigkeit zuzuwenden.

Im Einzelnen fällt dem Wirtschaftsausschuss zu: 1) Die Ermittlung der vorhandenen Bestände an Rohstoffen (auch Metallen) und Industrieprodukten; 2) Prüfung der Bestände auf etwaige Verwertung für militärische Zwecke für den Bedarf des Hinterlandes oder des okkupierten Gebietes; 3) Antragstellung auf Beschlagnahme oder auf Freigabe beschlagnahmter Güter; 4) Leitung des Abtransportes; 5) Abgabe von Gutachten in Ausfuhrangelegenheiten.

Do rzeszowskiego okręgi: Janów, Biłgoraj, Krasnostaw, Zamość, Lublin, Lubartów, Puławy.

Do lwowskiego okręgi: Chełm, Hrubieszów, Tomaszów, Łuck, Włodzimierz Wołyński, Kowel.

Na czele każdego miejsca wywiadowczego stoi „kierownik“, zamianowany przez generalne gubernatorstwo. Miejsca wywiadowcze podlegają centrali dla obrotu towarów i według jej wskazówek mają regulować i czuwać nad przywozem towarów z monarchii w obrębie sobie przydzielonym w porozumieniu z komendą okręgową.

Zwłaszcza miejsca wywiadowcze mają zadania: 1) przyjmować i załatwiać prośby o zezwolenie na wywóz z monarchii przez wystawianie certyfikatów wywozowych, względnie próśb o takie certyfikaty (Węgry) według wskazówek otrzymanych co do tego od centrali obrotu towarów i generalnego gubernatorstwa, i w granicach przydzielonego im przez centralę kontyngentu. Pozwolenia na wywóz można udzielać tylko solidnym, zdolnym do pracy firmom. — Kompetenci do wywozu, osiedli w monarchii, mają dołączyć jako dowód odpowiednio wypełniony kwestyonaryusz, potwierdzony przez przynależną izbę handlową i przemysłową; 2) badać i trzymać w ewidencyi zapotrzebowanie przywozowe swego obrębu w podobny sposób, jak centrala obrotu towarów; 3) Zasięgać i udzielać informacyi co do solidności, zdolności, reputacyi w interesach i zdolności kredytowej firm handlowych osiadłych w obrębie, co do spółek zarobkowych i gospodarczych, przedsiębiorstw przemysłowych i t. d.; 4) współdziałać przy angażowaniu pretensyj firm austryacko-węgierskich w okupowanym obszarze.

Jednem z głównych zadań miejsc wywiadowczych jest udzielanie informacyj stronom ustnie i pisemnie.

C) **Wydział gospodarczy.**

Wydział gospodarczy jest organem generalnego gubernatorstwa dla planowanego zużytkowania nadwyżek produkcyi rolniczej, rękodzielniczej i przemysłowej w okupowanym obszarze (wyjąwszy górnictwa).

Na czele wydziału gospodarczego stoi ustanowiony przez generalne gubernatorstwo „naczelnik“, poddany bezpośrednio szefowi sztabu generalnego w generalnem gubernatorstwie. Ma on sobie wyrobić pogląd na stosunki gospodarcze w obwodzie administracyjnym generalnej gubernii, a w szczególności zorganizować zużytkowanie nadwyżek produkcyi obsadzonego obszaru w pierwszej linii dla celów zarządu wojskowego, a o ile nie byłyby one dla niego potrzebne — w drodze wywozu do monarchii oraz ma opracować zarządzenia, zmierzające do przeprowadzenia tego.

Obok planowego i pełnego wykorzystania źródeł pomocniczych kraju ma wydział gospodarczy zwracać stałą uwagę na podniesienie wydatności tych źródeł.

W szczegółach przypada w zakres działania wydziału gospodarczego: Badanie istniejących zapasów surowców (także metali), oraz produktów przemysłowych; badanie zapasów pod względem możności ich zużytkowania dla celów wojskowych, dla zapotrzebowania w głębi kraju czy też w obszarze okupowanym; stawianie wniosków co do zajęcia i uwalniania z pod zajęcia towarów; prowadzenia odtransportu; wydawanie opinii w sprawach wywozu.

Za zezwoleniem szefa sztabu generalnego mogą być dopuszczeni do obrad komitetu gospodarczego przyna-

Mit Genehmigung des Generalstabschefs können den Beratungen des Wirtschaftsausschusses Angehörige der okkupierten Gebiete als Vertreter der Landwirtschaft, des Handels, der Industrie und Gewerbe zur Abgabe von Meinungsäusserungen zugezogen werden.

Der Wirtschaftsausschuss informiert die Warenverkehrszentrale durch regelmässige Mitteilungen über Gattung, Menge und Verteilung der für die Ausfuhr in die Monarchie verfügbaren Produkte.

Alle Stellen haben sich eines raschen, möglichst vereinfachten Geschäftsverkehres zu bedienen (telephonisch).

Nach diesen Bestimmungen sind die Warenverkehrszentrale und der Wirtschaftsausschuss als einander, ergänzende Stellen gedacht, denen im engsten Zusammenwirken als wichtigste Aufgabe die Auswertung der Hilfsmittel des Landes im Interesse der Armee und der Monarchie und anderseits die Förderung des wirtschaftlichen Anschlusses des besetzten Gebietes zufällt.

Durch diese Organisation soll die Initiative der Geschäftswelt keinesfalls unterbunden, sondern mit fachgemässen Rat durch Ueberbrückung der in militärischen Rücksichten bedingten Erschwernisse und durch Wahrung der Handelsinteressen der Monarchie in ihrer freien Tätigkeit möglichst gefördert werden.

Die neu errichtete Warenverkehrszentrale und der Wirtschaftsausschuss haben nach Regelung der Personalverhältnisse mit 1. Jänner 1916 ihre Tätigkeit aufgenommen.

leżni do obszaru okupowanego, jako przedstawiciele gospodarstwa krajowego, handlu i przemysłu i rękodzieła celem przedstawienia swej opinii.

Komisya gospodarcza informuje centrale obrotu towarów przez regularne zawiadomienia o gatunku ilości i rozmieszczeniu produktów, będących do dyspozycyi, w celu wywozu do monarchii. Wszystkie oddziały mają się posługiwać możliwie szybkim, uproszczonym sposobem urzędowania (telefonicznie).

Według tych postanowień centrala obrotu towarów i wydział gospodarczy są pomyślane, jako nawzajem się uzupełniające urzędy, którym w najściślejszem współdziałaniu przypada, jako najgłówniejsze zadanie, zużytkowanie źródeł pomocniczych kraju w interesie armii i monarchii, a z drugiej strony popieranie gospodarczego stosunku z obsadzonym obszarem.

Przez tę organizacyę nie ma być żadną miarą związana inicyatywa świata handlowego, lecz ma być możliwie poparta w jej wolnej działalności przez fachową radę przez ułatwienie w trudnościach, wynikających ze względów wojskowych, oraz przez strzeżenie interesów handlowych monarchii.

Tworzona nowo centrala dla obrotu towarów i wydział gospodarczy mają rozpocząć swe czynności z dniem 1 stycznia 1916 roku po uregulowaniu stosunków personalnych.

Ueber nachstehende Einschaltungen erteilt die Warenverkehrszentrale in Krakau bei Angabe der angeführten E. Nr. Auskunft

W poniżej podanych artykułach Zarząd obrotu towarowego w Krakowie udziela informacyi za podaniem L. p.

Gesucht — Poszukują	
in der Monarchie — w Monarchii	
Anis — *Anyż*	E. Nr. 2252
Aspenholz zur Zündholzfabrikation *Osiczyna do fabrykacyi zapałek*	„ 984
Gezogene Rosshaare — *Włósie*	„ „ 3498
Kälbermagen getrocknete *Żołądki cielęce suszone*	„ „ 5398
Wacholderbeeren *Ziarna jałowcowe*	„ „ 5542
Fichten-Rohpech und Harz *Smoła i żywica świerka*	„ „ 6850
Aspen und Lindenbretter 20 u. 26 mm. stark *Deski jesionowe i lipowe 20 i 26 mm. grube.*	„ „ 7243

Abzugeben — Do oddania	
in Polen — w Król. Polskiem.	
Zuckerrübensamen *Nasiona buraków cukrowych*	„ „ 2503
Hopfen — *Chmiel*	„ „ 3440
Rosenstöcke — *Krzewy róż*	„ „ 1948
Rosshaarsiebe — *Sita włosienne*	„ „ 7075
Torfmull *Mul torfowy*	„ „ 577

ADRESSEN — ADRESY

K. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Długa 1 Telephon 3582.

Empfangstunden täglich, ausgenommen Sonntags von 9—12 vormittag.

K. u. k. Auskunftstelle Krakau, Gertrudy 21, Telephon 3538.

K. u. k. Auskunftstelle Piotrków, Pocztowa, Telephon durch Anruf.

K. u. k. Auskunftstelle Rzeszów, Słowackiego 6, Telephon durch Anruf.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego Kraków, ul. Długa 1, Telefon 3582.

Godziny urzędowe codziennie, z wyjątkiem niedziel od 9—12 przedpoł.

C. i k. Urząd wywiadowczy Kraków, Gertrudy 12, Telefon 3538.

C. i k. Urząd wywiadowczy Piotrków, ul. Pocztowa, Telefon za zgłoszeniem.

C. i k. Urząd wywiadowczy Rzeszów, ul. Słowackiego 6, Telefon za zgłoszeniem.




Schicht^a proszek do prania
Pochwała gospodyń

EIGENES FABRIKAT

im besetzten Gebiet seit Jahren eingeführt.
Petroleumgaskocher, Lötlampen für Benzin u. Petroleum, **Azetylensturmfackeln, Petroleumgasfackeln, Petroleumgasbeleuchtungsapparate** für alle Nachtarbeiten im Freien. **Handfeuerlöschapparate „Perkeo“.**

:-: Katalog und Offerten kostenlos. :-:

WŁASNY WYRÓB:

w okupowanym obszarze od lat wielu wprowadzony.
Kuchenki naftowo-gazowe, lampki do lutowania na benzynę i naftę, **pochodnie acetylenowe, pochodnie naftowo-gazowe, aparaty do oświetlenia naftowo-gazowego** dla robót w polu. **Aparaty ręczne „Perkeo“ do gaszenia ognia.**

:-: Katalog i oferty bezpłatnie. :-:

87

METALLWARENFABRIK

GERSON BOEHM & ROSENTHAL, WIEN XX/2.

Roubiczek & Fischer

Prag, Jungmannstrasse

Dampf-Rosshaar-Spinnerei

offeriert Rosshaar (Krollhaar) für Matratzen und Polsterungen.

Muster gratis. - Kaufe rohes - Pferde- und Ochsenhaar. -

Parowa przędzalnia włósia końskiego

poleca włósie na materace i poduszki.

Wzory bezpłatnie. - Zakupuje się surowe włósie końskie - i bydlęce. -

55

Ansichtskarten Widokówki,

reichfärbig mit packenden Darstellungen der Ereignisse aller Kriegsschauplätze liefert konkurenzlos

105 **Postkartenverlag**

bogato kolorowane, przedstawiające obrazy wydarzeń z terenów wojennych dostarcza bez konkurencyi

Wydawnictwo pocztówek

Gustav Braun, Wien V, Margaretenstrasse 114.

Muster gegen Voreinsendung von Kronen 5 aufwärts.

Wzory za poprzedniem nadesłaniem od K. 5 wzwyż.

JÓZEF BEUER,

Reichenberg, Czechy

Założony w roku 1868

Zakład dla wyposażenia straży pożarnej

dostarcza wszelkie przybory dla pożarnictwa w najlepszym gatunku i po niskich cenach.



Oryginalne worki ratunkowe.
Original - Reichenberger Rutschtuch.

JOSEF BEUER,

REICHENBERG, BÖHNEN

Gegründet 1868.

Feuerwehr-Ausrüstungs-Geschäft

liefert sämtliche Bedarfs-Artikel für Feuerwehren in solidester Ausführung zu billigsten Preisen.

78

Julius Kurzhalss & Co. Nachf. Ernst Ebert, - Tetschen a. d. E.

Postfach 12.

Specialfabrik höchstkonzentr. nichttrübender Essenzen für Liköre und Branntweine, - hocharomatischer Rum-Essenzen, ätherischer Oele, feinster wasserlöslicher Limonaden-Fruchtessenzen - Fondantaromas, Fruchtäther, Zuckercouleur, attest. giftfreier Farben etc.

Fruchtsaft-Presserei.

Spezialfabrikate

Nichttrübende höchstkonzentr. Likör-Essenzen, wasserlösliche Limonaden-Frucht-Essenzen, garantiert reiner Himbeer-Frucht-Syrup.

Grossfabrikation von Rum-Essenz.



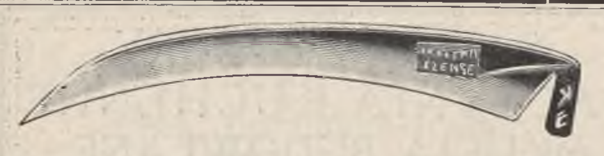
Specyalna fabryka wytwarzająca esencye likierowe i wódczane najwyższej koncentracyi i nie mętniejące w rozczynie, nader aromatyczne esencye rumowe, olejki eteryczne najprzedniejsze, łatwo wodzie rozpuszczalne esencye owocowe do lemoniad, esencye do cukrów, etery owocowe i barwniki do cukrów, gwarantując ich zupełną nieszkodliwość.

Wyciskarnia soku owocowego.

Specyalności: 82

Nie mącące się skoncentrowane esencye likierowe, rozpuszczalne w wodzie esencye owocowe do lemoniad, pod gwarancyą czysty sok malinowy.

Fabrykacya, en gros, esencyi rumowej.



Pierwsza polska firma kos:

Henryk Laden, Wiedeń 8/2. Austrya.



Kosy Ladena słynne w świecie: Z najcenniejszej **„dyamentowej“** stali wykute bardzo cienkie płótno — jednakże sztywne — z **ostrym naklepkiem;** hart najlepszy; pręt i kark silny, wzmocniony **języczkiem;** nadzwyczaj lekkie i naręcznej formy. Jednem słowem: **wyrób pierwszorzędny,** precyzyjny.

Hurtowne ceny i warunki dostawy:

	Długość całej kosy	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	cali, czyli dniujmów
Cena 1 kosy	normaln. formy — 2 cale szer.	85	88	91	94	97	100	105	110	115	120	Kopiejek.
	Specyał No. 50 — 2½ cala szer.	95	98	101	104	107	110	115	120	125	130	
	Triumf z rozsz. piętką do 5 cali	—	128	131	134	137	140	145	150	—	—	

Ceny rozumieją się czysto (netto). **Najmniejszy obstalunek 200 kos.**

Cło i fracht do ost. st. dr. ż. opłacam na własny koszt. Za skrzynię po 100 kos policzam 50 kop., za assekuracyę po 1 kop. od kosy. Towar wysyłam tylko po otrzymaniu całej należytości **z góry.** Pobranie (налож. платежъ) nie dozwolone. Pieniądze przesyłać **w rublach** w otwartym cennym liście, zamówienie osobno. 123 Szczegółowy cennik franko.

Uwaga: Ceny podwyższone z powodu podrożenia stali i roboczych sił, jakoteż z powodu znacznego poniżenia kursu rubla.

Oesterreichischer Verein

für chemische u. metallurgische Produktion

Wien I., Schenkenstrasse 8-10.

Fabriken in Aussig, Hruschau, Ebensee, Kralup, Maros Ujvár, Nestomitz.

Aetzkali, Aetzkalilauge, Ameisensäure, Antichlor, kohlens. Baryt, Benzoesäure, benzoesaures Natron, Blankfix, Calcin (Enthaarungsmittel), Chlor flüssig, Chlorbarium, Chlorkalk, Chlorkalzium, Chlorschwefel, Chlorzinklauge, künstl. Düngemittel. Eisenvitriol, Fluorpräparate (Kieselfluornatrium, Fluornatrium, Fluate), Flussäure, Glaubersalz kalz. und krist., chlorsaures und übermangansaures Kali, Kalziumsulfhydrat, Kryolith, Kupfervitriol, Natriumbisulfat, (Weinsteinpräparat), Natriumbisulfit, Natriummetall, Natriumperborat, Natriumsulfit. Natriumsuperoxyd, Oleum, Salmiakgeist, Salz-, Salpeter- und Schwefelsäure in allen Gradationen technisch und chemisch rein, Schwefelnatrium, Wasserstoffsuperoxyd Zinksulfidweiss (Lithopone), Zinksulfidfarben, Eisenrot und Schwarzfarben;

Ton-, Schamotte- und Quarzgutwaren für die chemische Industrie.

Związek austryacki

produkcyi chemiczno-metalurgicznej

Wiedeń I., Schenkenstrasse 8-10.

Fabryki w Osieku, Hruszowie, Ebensee, Kralupie, Maros-Ujvár i Nestomicach.

Ług żrący krystaliczny i płynny, kwas mrówkowy, antichlor, węglan bazytu, kwas będźwinowy, będźwinian sodu, Blanfix, Calcin (środek epilacyjny) i płynny chlor, chlorale baru, wapno chlorowe, chlorale wapna, wątroba siarczana, ług chloro-cynkowy, sztuczne nawozy, witriol żelaza. przetwory fluoru (fluoro-krzemek sodu, fluorek sodu, fluaty) kwas fluorowy płynny, sól glanberska, kalcynowany i krystaliczny chlorek i nadmonganian potasu, siarkowodór wapna, kry lit, witriol miedzi, dwusiarkan sodu, (preparat winianu potasowego) dwusiarczek sodu, sód metaliczny, dwuboran sodu, siarczek sodu, dwutlenek sodu, oleum, amoniak, kwasy: solny, azotowy i siarkowy we wszystkich zgęszczeniach technicznie i chemicznie czyste, siarkan sodowy, dwutlenek wodoru (woda utleniona) biel siarkano-cynkowa (lithopon) barwniki siarkano-cynkowe, czerwień rdzawa i farby czarne.

Wyroby z gliny, szamotu i sztucznego kwarcytu dla celów przemysłu chemicznego.


Rapid-exakt-
mühelos mähen
Sensen
des Sensenwerkes
Krenhof
Verlangen Sie Preisliste!
Krenhof (Steiermark)
116





Drukarnia Narodowa w Krakowie.